

راهنمای تهیه مسکن برای پناهندگان در اسکاتلند

گزینه های مربوط به مسکن: اقامت در خارج از گلاسکو



scottish
refugee
council

بروشور 2 – آوریل 2012

Housing – options outside Glasgow - Farsi

در صورتی که به درخواست پناهندگی شما پاسخ مثبت داده شود، همان حقوق و خدمات مربوط به شهروندان انگلستان را نیز دریافت خواهید کرد؛ از جمله آزادی در انتخاب محل زندگی.

با این وجود اگر قصد دارید به انگلیس یا ولز نقل مکان کنید، ممکن است مشکل باشد. لذا لطفاً در این دفترچه قسمت مربوط به نقل مکان از اسکاتلند را مطالعه کنید، و/ یا از تیم مشاور مسکن ما کمک و راهنمایی بخواهید.

ممکن است که قصد اقامت در خارج گلاسکو را داشته باشید. در این صورت، این جزوه نحوه تهیه مسکن را به شما توضیح می دهد و نیز بیان می کند که در صورت توقف دریافت کمکهای پناهندگی از دفتر مرکزی (NASS سابق) چه وضعیتی پیش می آید. قبل از تصمیم گیری برای ترک گلاسکو، بهره گیری از مشاوره های گروه ادغام پناهندگان، از طریق تماس با شماره **0800 085 6087** ضروری است.

من مجوز اقامت دارم- اکنون وضعیت چگونه است؟

پس از دریافت مجوز اقامت در انگلستان از نهاد مرزی انگلستان، دیگر یک پناهجو محسوب نمی شوید. یعنی این نهاد ارائه پشتیبانی مالی یا مسکن به شما را متوقف خواهد کرد.

من مجوز اقامت دارم و مایلیم که در منطقه دیگری از اسکاتلند سکونت کنم. چه کار باید بکنم؟

اگر هم اکنون ترتیب سکونت خود را در منطقه دلخواه خود داده اید، شما فقط باید به ارائه کننده فعلی سرپناه خود اطلاع داده و به محل جدید نقل مکان کنید. مسئولیت حمل و نقل اثاثیه تا محل جدید، به عهده خود شما است.

اگر هنوز برای تهیه مسکن اقدام نکرده اید، باید یک درخواست بی خانمانی ارائه دهید. برای این کار باید به سرویس بی خانمانی شهرداری محلی که مایلید در آنجا زندگی کنید، مراجعه کنید و نامه UKBA (وزارت کشور) را که الزام ترک خانه فعلی را ثابت می‌کند، به آنها نشان دهید.

نحوه ارائه درخواست بی خانمانی چگونه است؟

بسیاری از شوراها دارای یک گروه مربوط به بی خانمانی هستند که به تمام درخواست های بی خانمانی رسیدگی می کند، یا دفاتر تهیه مسکن محلی می توانند این درخواستها را پذیرش کنند. اینکه درخواست بی خانمانی خود را باید به کجا ارائه دهید، از طریق تماس با شورای منطقه ای که قصد سکونت در آنجا دارید، مشخص می شود.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره شوراهاى محلی اسکاتلند، به وب سایت Directgov مراجعه کنید:

http://www.direct.gov.uk/en/DI1/Directories/DevolvedAdministrations/DG_4003604

همچنین می توانید در مورد هر یک از شوراها از طریق دایرکتوری خدمات مشاوره ای شلتر اسکاتلند، اطلاعات بیشتری کسب کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_services_directory

مسئولیت حمل و نقل اثاثیه تا محل سکونت، به عهده خود شما است.

در صورت ارائه درخواست بی خانمانی چه اتفاقی می افتد؟

به دلیل اینکه شما درباره ترک محل سکونت خود حق انتخابی ندارید، می توانید یک درخواست بی خانمانی را به شورای منطقه ای که قصد سکونت در آنجا دارید، ارائه دهید. این شورا وظیفه دارد که تا زمان اتخاذ تصمیم درباره درخواستتان، شما را اسکان دهد.

برای اتخاذ تصمیم درباره درخواست شما، شورا باید چهار مورد را در نظر بگیرد. شورا باید:

- تأیید نمائید که شما خانه ای ندارید یا در ظرف دو ماه آینده خانه خود را از دست می دهید؛
- تصمیم بگیرید که به درخواست شما چه اولویتی بدهد؛ زیرا افراد بسیاری در جستجوی مسکن هستند. برای نمونه باید سلامت شما و هر یک از اعضای خانواده را که با شما زندگی می کنند، در نظر بگیرد. همچنین داشتن کودک و وضعیت شما را به عنوان یک پناهجوی سابق، در نظر بگیرد.
- از اینکه در جریان بی خانمان شدن، شما تقصیری نداشته اید مطمئن شود. از آنجا که شما نمی توانید محل سکونت فعلی خود را ترک کنید، بعید است که شورا شما را به عنوان کسی که عمداً بی خانمان شده است در نظر بگیرد.
- اگر ظرف شش ماه گذشته مجوز اقامت به شما داده شده است، تایید کند که "آزمون ارتباط محلی" در مورد شما (در اسکاتلند) صدق نمی کند.

چگونه مطلع شوم که شورا درباره من تصمیم گیری کرده است؟

شما نامه ای دریافت خواهید کرد که تصمیم شورا را ظرف 28 روز پس از درخواست، به شما اطلاع می دهد. اگر این تصمیم از نظر شما نادرست باشد، می توانید درخواست بازبینی را به شورا ارائه کنید. شما باید قبل از انجام این کار فوراً مشاوره کنید: با گروه تهیه مسکن مهاجران به شماره **0800 085 6087** تماس بگیرید.

شهرداری تشخیص داده است که من بی خانه هستم. اکنون چه اتفاقی می افتد؟

شهرداری برای شما یک خانه دائمی پیدا خواهد کرد. هر شهرداری ممکن است سیاست متفاوتی درباره تعداد دفعاتی که به شما یک خانه دائمی را پیشنهاد می کند داشته باشد. هر پیشنهادی که می شود باید به صورت کتبی باشد. اگر فکر می کنید که یک خانه پیشنهادی به صرفه و قابل قبول نیست و نیازهای شما را فراهم نمی کند، شما مجبور نیستید که آن را قبول کنید. با این وجود، قبل از رد کردن یک خانه پیشنهادی، بهتر است که از طریق شماره تلفن **0800 085 6087** با تیم مسکن پناهندگان ما تماس گرفته و درخواست راهنمایی کنید.

شما مجبور نیستید در انتظار ارائه پیشنهادات مسکن از سوی شورا بمانید. شما همچنین می توانید:

- از طریق اتحادیه مسکن برای تهیه مسکن اقدام کنید
- به دنبال اجاره مکان خصوصی باشید.

برای کسب اطلاعات بیشتر درباره گزینه های پیش رو، به وب سایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/asylum_seekers_and_refugees/asylum_seekers_with_leave_to_remain/former_asylum_seekers_and_homelessness#3

من قصد ارائه درخواست بی خانمانی را ندارم. گزینه های تهیه مسکن من در اسکاتلند چیست؟

راههای متعددی برای یافتن خانه جدید در اسکاتلند وجود دارد:

- می توانید از شورای محل یا اتحادیه مسکن اجاره کنید
- اجاره خانه از یک صاحبخانه خصوصی یا آژانس اجاره
- در صورت دانشجو بودن در کالج یا دانشگاه، می توانید منزلی را از آنها اجاره کنید
- می توانید یک خانه بخرید

چگونه خانه ای را از شورای محل اجاره کنم؟

بیشتر شوراها در اسکاتلند، خانه هایی برای اجاره دارند. اگر سن شما بالای 16 سال است و مجوز اقامت دارید، می توانید برای تهیه مسکن از طریق شورا اقدام کنید. توجه کنید که بیشتر شوراها دارای فهرست انتظار هستند بنابراین بهتر است گزینه های مسکن را به طور همزمان بررسی کنید.

برای اقدام از طریق شورا، باید یک فرم درخواست را پر کنید که این فرم را می توانید از بخش تهیه مسکن شورا دریافت کنید. شما می توانید از طریق درخواست کتبی، تلفنی یا حضوری، فرمی را از متصدی دفتر شورا دریافت کنید. همراه با این فرم، شورا جزوه ای حاوی اطلاعات زیر به شما می دهد:

- نحوه پر کردن فرم؛
- مدارک لازم برای تعیین هویت؛
- وضعیت پس از پر کردن فرم به چه صورت خواهد بود؛
- نحوه تصمیم گیری شورا برای اختصاص خانه ها به اشخاص.

شورا احتمالاً دارای یک فهرست انتظار طولانی است؛ درباره میزان نیاز شما به مسکن مطابق با مجموعه ای از قوانین – سیاست تخصیص- ارزیابی صورت می گیرد. برای نمونه، در مورد افراد بی خانمان اولویت بندی صورت می گیرد.

چگونه منزلی را از اتحادیه مسکن اجاره کنم؟

شما می توانید از هر اتحادیه مسکن نزدیک به خود، یک فرم تقاضانامه و نیز اطلاعاتی درباره نحوه اقدام و نحوه اختصاص مسکن از سوی اتحادیه دریافت کنید. بیشتر اتحادیه ها دارای فهرست انتظار بسیار طولانی هستند؛ بنابراین از این گزینه به عنوان تنها گزینه پیش رو استفاده نکنید. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره نحوه اجاره خانه از یک اتحادیه مسکن، به وب سایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/housing_associations

چگونه باید یک ملک را از صاحبخانه خصوصی اجاره کنم؟

راههای متعددی برای یافتن ملک خصوصی اجاره ای وجود دارد:

- پرسش از خانواده، دوستان یا همکاران درباره اطلاع احتمالی آنها از مکانی برای اجاره
- رجوع به تبلیغات روی شیشه مغازه ها و روی تابلو اعلانات سوپرمارکتها، مراکز تجمع یا کالجها و دانشگاهها. همچنین می توانید یک آگهی مبنی بر اینکه در جستجوی محلی برای اجاره هستید، نصب کنید.
- رجوع به تبلیغات در روزنامه ها و مجلات محلی
- جستجوی آنلاین: وب سایتهای زیادی هستند که فهرست املاک اجاره ای را ارائه می کنند
- سوال از شورای محل درباره اطلاعات مربوط به صاحبخانه های شخصی
- آژانسهایی با رویکرد اجاره - آنها در بیشتر محیطهای فروشگاهی دارای دفاتری هستند یا اینکه می توانید به صورت آنلاین آنها را جستجو کنید.

موارد متعددی وجود دارند که باید برای اجاره خصوصی در نظر گرفته شوند. می توانید به جزوه 6 از این مجموعه با عنوان "اجاره از یک صاحبخانه شخصی" مراجعه کنید که در وب سایت شورای مهاجرت اسکاتلند نیز موجود است. می توانید توصیه های بیشتر را از گروه تهیه مسکن پناهندگان به شماره **0800 085 6087** دریافت کنید.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اجاره خانه از یک صاحبخانه خصوصی، به وب سایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/renting_privately/finding_private_rented_accommodation

وقتی برای دیدن خانه ای می روید، حتماً این نکات ایمنی را رعایت کنید:

- برای بازدید از یک خانه یا آپارتمان، هرگز تنها نروید. حتماً شخصی را با خود ببرید.
- مقصد، فرد مورد ملاقات و زمان بازگشت خود را به افراد مورد اعتماد اطلاع دهید.
- در پایان بازدید با آنها تماس گرفته و سلامتی خود را به آنها اطلاع دهید.
- اگر از طریق اینترنت برای بازدید از خانه ای با کسی قرار گذاشته اید، بیشتر مراقب باشید

وضعیت دانشجویان چگونه خواهد بود؟

وقتی یک کالج دانشگاهی یک سرپناه برای شما پیشنهاد می کند، باید اطلاعاتی را در مورد تهیه مسکن نیز برای شما ارسال کند. در صورت عدم دریافت اطلاعات، با بخش تهیه مسکن کالج تماس بگیرید. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد تهیه مسکن دانشجویی، به وب سایت شلتر اسکاتلند مراجعه کنید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/student_accommodation

به عنوان یک دانشجو، می توانید از طریق اتحادیه مسکن یا GHA برای تهیه خانه اقدام کنید یا به دنبال منزل شخصی باشید.

در صورتی که دانشجو هستید، فهرست صاحبخانه هایی را که به دانشجویان خانه اجاره می دهند، از دفتر خانه دانشجویی درخواست کنید.

اگر دانشجوی پاره وقت هستید یا جزو یکی از رده های معاف دانشجویان تمام وقت هستید، ممکن است بتوانید برای دریافت اجاره های خود مساعده دریافت کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر، بروشور شماره 7 ما را که درباره پرداخت هزینه های مسکن است، مطالعه کنید.

در صورت نیاز به کسب اطلاعات بیشتر درباره مزایایی که ممکن است به شما تعلق بگیرد، با دایره مشاوره شهروندی (CAB) تماس بگیرید. در وب سایت آنها به نشانی <http://www.cas.org.uk/find-a-bureau> نیز اطلاعات بیشتری ارائه شده است.

چگونه یک خانه بخرم؟

این موضوع مهم است که در هنگام خرید یک خانه، از یک مشاور مالی مستقل در خصوص هزینه ها و پول مورد نیاز راهنمایی گرفته و مشورت کنید تا مطمئن شوید که می توانید در آینده از عهده مالکیت آن برآئید.

یک روند قانونی، منافع شما و فروشنده را در هنگام خرید خانه حفظ می کند. حتماً از افراد مطمئن، ترجیحاً از یک وکیل، مشاوره بگیرید. کارهایی که لازم است انجام دهید، در اینجا ذکر شده است:

- از استطاعت خود برای خرید خانه- مثلاً توانایی مالی- مطمئن شوید. هزینه های دیگری نظیر هزینه های قانونی و هزینه های بازبینی نیز وجود دارد.
- وکیلی را پیدا کنید که بتواند به روند حقوقی رسیدگی کند
- ملک دلخواه خود را پیدا کنید

برای خرید خانه، مجموعه ای از روندها وجود دارد و احتمالاً زمان طولانی برای این کار لازم است. همچنین پیدا کردن مکان مناسب می تواند هزینه بر باشد؛ بنابراین استفاده از مشاوره های مناسب، ضروری است.

اطلاعات بیشتر درباره نحوه خرید خانه را می توانید در وب سایت شلتر اسکاتلند بیابید:

http://scotland.shelter.org.uk/getadvice/advice_topics/finding_a_place_to_live/buying_a_home

من مجوز اقامت دارم و می‌ایم که در انگلستان یا ولز سکونت کنم. چه کار باید بکنم؟

اگر هم اکنون ترتیب سکونت خود را در منطقه دلخواه خود داده‌اید، درباره این انتقال به صورت جدی فکر کرده و از مشاوره استفاده کنید. ممکن است حضور شما در این مناطق به عنوان بی‌خانمان مشکل باشد؛ زیرا قوانین تهیه مسکن در انگلستان و ولز با اسکاتلند تفاوت دارد. در صورتی که نتوانید وابستگی محلی خود را ثابت کنید، احتمال دارد که مقامات محلی این مناطق شما را به اسکاتلند بازگردانند.

"وابستگی محلی" چیست؟

جز در صورت فرار از خشونت خانگی یا سایر خشونت‌ها، شما باید ثابت کنید که با مناطقی که قصد سکونت در آنها را دارید، وابستگی محلی دارید. این وابستگی می‌تواند موارد زیر را شامل شود:

- وابستگی‌های خانوادگی – غیر از فرزندان عمو، عمه، دایی و خاله
- نیازهای بهداشتی – در صورت عدم دسترسی به درمان‌های لازم، در مناطقی که هم اکنون در آن زندگی می‌کنید
- شغل – باید یک کار مورد تایید باشد

شما نمی‌توانید یک مکان آموزشی یا تربیتی را به عنوان وابستگی محلی در نظر بگیرید. مسئولیت حمل و نقل اثاثیه تا محل سکونت، به عهده خود شما است.

اگر هم اکنون ترتیب سکونت خود را در منطقه دلخواه خود داده‌اید، شما فقط باید به ارائه‌کننده فعلی سرپناه خود اطلاع داده و به محل جدید نقل مکان کنید. مسئولیت حمل و نقل اثاثیه تا محل سکونت، به عهده خود شما است.

اطلاعات بیشتر را از کجا می‌توان دریافت کرد؟

این جزوه حاوی توصیه‌های کلی است. شما باید قبل از ترک گلاسکو به طور جدی فکر کنید.

سرویس مشاوره تلفنی – تلفن: 0800 085 6087

برای دریافت مشاوره و اطلاعات با شماره بالا با ما تماس بگیرید. برقراری تماس می‌تواند شما را از مراجعه حضوری به دفتر بی‌نیاز کند.